

# CAVELIER

ABOGADOS

www.caveller.com  
caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI  
CARRERA 4 No. 72 - 35  
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

249 250  
Teléfono: (57-1) 347 3811  
Telefax: (57-1) 211 8850  
(57-1) 540 0880  
Fax In U.S.A.: (1.905) 381 8880

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO  
Rad: 06-033367- -00001-0000  
Fec: 2006-07-11 17:02:05 Dep. 2020 NUECREACIONES  
Tra. 11 PATENTE/II  
Eve: 378 FASENACIONAL

Señora Jefe de la  
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES  
Superintendencia de Industria y Comercio  
E. S. D.

Trámite : 011  
Evento : 379  
Actuación: 444

Referencia : Expediente No. 06033367  
Asunto : Solicitud de patente para COMBINACIONES  
SINÉRGICAS DE PRODUCTOS ACTIVOS, FUNGICIDAS

Solicitante : BAYER CROPSCIENCE AG  
Fecha solicitud : 05 de abril de 2006

1. Yo, Emilio FERRERO, obrando como apoderado del solicitante en el asunto antes identificado, me refiero al Oficio N° 6309, notificado por fijación en lista de 09 de junio de 2006.

2. Mediante el Oficio N° 6309 se puso en conocimiento del solicitante el informe que contiene las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de patente. Atiendo a las observaciones de la manera siguiente:

2.1. Cesión: Presento junto con este escrito el documento en que consta la cesión del derecho a la patente de los inventores Ulrike WACHENDORFF-NEUMANN, Peter DAHMEN, Ralf DUNKEL, Hans-Ludwig ELBE, Anne SUTY-HEINZE y Heiko RIECK a favor de la sociedad BAYER CROPSCIENCE AG, debidamente notariado y legalizado por Apostilla, junto con su respectiva traducción oficial al español.

25  
250

3. Puesto que se han atendido a cabalidad las observaciones hechas por ese Despacho sobre la presente solicitud de patente de invención, atentamente solicito que se continúe su tramitación y se ordene la publicación en la Gaceta de la Propiedad Industrial.

Bogotá, 11 Jul. 2006

Señora Jefe,



EMILIO FERRERO  
T.P.A. No. 31.929

2295-752  
5

Yo, (Nosotros), abajo firmado(s)

I (We), the undersigned,

- 1) WACHENDORFF-NEUMANN, Ulrike
- 2) DAHMEN, Peter
- 3) DUNKEL, Ralf
- 4) ELBE, Hans-Ludwig
- 5) SUTY-HEINZE, Anne
- 6) RIECK, Heiko

domiciliado(s) en

of

- 1) Oberer Markweg 85,  
56586 Neuwied, Germany
- 2) Altebrücker Str. 81,  
41470 Neuss, Germany
- 3) 9/11 Rue Pierre DuPont,  
69001 Lyon, France
- 4) Dahnöckel 59,  
42329 Wuppertal, Germany
- 5) Schlieper Str. 29,  
40764 Langenfeld, Germany
- 6) 29 Allée Buffon,  
69110 Ste. Foy les Lyon, France

declaro(amos) bajo juramento ser  
único(s) y verdadero(s) inventor(es)  
de la invención: *Combinaciones*

*Sinergísticas de productos Activos,  
Fungicidas*

state(s) under oath to be sole and  
true inventor(s) of the invention

**SYNERGISTIC FUNGICIDAL ACTIVE  
SUBSTANCE COMBINATIONS**

declaro(amos) así mismo que cedo(emos)  
y transfiero(erimos), sin limitación,  
a favor de la sociedad

*Bayer CropScience AG*

state as well, that assign, without  
reservations or limitations in  
favour of

**Bayer CropScience AG**

constituida y existente de conformidad  
con las leyes de

*Alemania*

a corporation constituted and existing  
in conformity with the laws of

**Germany**

domiciliada en

*Alfred-Nobel-Str. 50,  
40789 Monheim, Alemania*

domiciled in

**Alfred-Nobel-Str. 50,  
40789 Monheim, Germany**

todos los derechos inherentes a  
dicha invención y que la citada  
Compañía queda facultada para  
solicitar en su nombre la patente  
correspondiente en la República de  
Colombia

all rights inherent to said invention  
and that the above mentioned company  
hereby is enabled to apply, in its  
name, for the corresponding patent  
in the Republic of Colombia.

Dado y firmado hoy / Given and signed this  
en/in

1) Alibi: Noel dill-1  
3) Raf. Munsal  
5) Ana Shanty. Hance

2) Pete Dan  
4) Karj. L. Jm  
6) Heiko Rieck

252

**AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)**

A los        días del mes de

20

ante mí, Notario Público de

compareció(aron) personalmente

a quien(es) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s) firmante(s) del documento que precede, y quien(es) tiene(n) capacidad legal para otorgarlo.

**NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)**

On this        day of

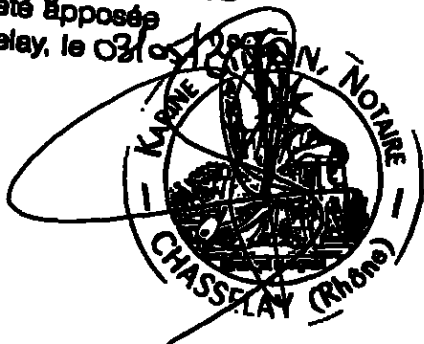
20

before me, a Notary Public of

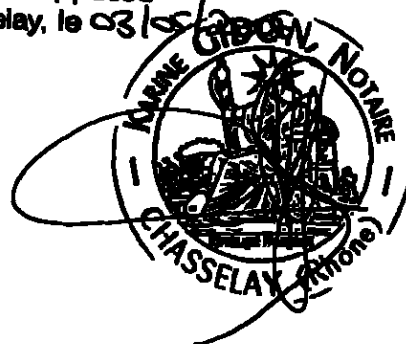
personally appeared

to me known, as known to me to be the person(s) who executed that foregoing document, and who has(have) legal capacity to execute it.

Je soussigné M. Karine Gidon  
Notaire à Chasselay (Rhône)  
Certifie sincère la signature de  
Mr Ralf OENKEL  
qui a été apposée  
Chasselay, le 03/05/2005



Je soussigné M. Karine Gidon  
Notaire à Chasselay (Rhône)  
Certifie sincère la signature de  
Mr Heiko RIECK  
qui a été apposée  
Chasselay, le 03/05/2005



4

APOSTILLE  
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Répondre française Colombie

Le présent acte public

2 a été signé par Gidon Karine

3 agissant en qualité de Notaire

4 est revêtu du sceau/timbre de son étude  
à Chasseluy

5 Cyon

6 le 06.05.06

7, par le Procureur général près la Cour d'appel de Lyon

3193 (3 pages)

10 Signature : 



"L'Apostille certifie seulement l'authenticité de la signature, du sceau ou  
timbre sur le document. Elle ne signifie pas que le contenu du document est  
correct ou que la République française approuve son contenu."

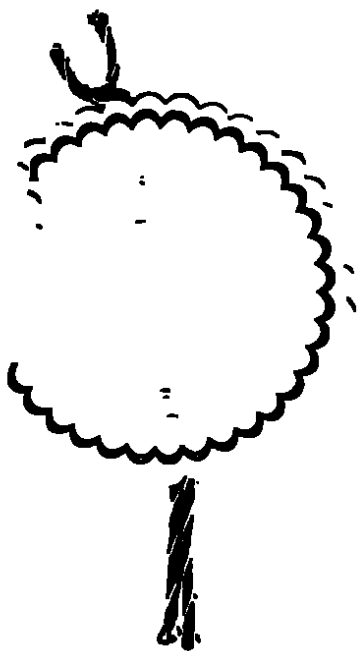
254  
253

Ich beglaube die vor mir vollzogenen Unterschriften von :

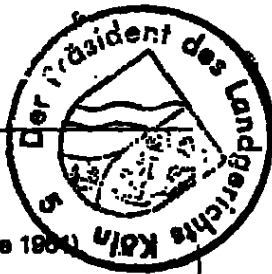
1. Frau Ulrike Wachendorff-Neumann, wohnhaft Oberer Markenweg 85 in 56566 Neuwied, Germany,
2. Herrn Peter Dahmen, wohnhaft Altebrücker Straße 61 in 41470 Neuss, Germany,
3. Herrn Hans-Ludwig Elbe, wohnhaft Dasnöckel 59 in 42329 Wuppertal, Germany,
4. Frau Anne Suty-Heinze, wohnhaft Schlieper Straße 29 in 40764 Langenfeld, Germany,

- sämtlich bekannt -.

Leverkusen, den 6. April 2006.



Klaus Striewski  
(Notar in Leverkusen)



## APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Klaus Striewski

3. in seiner Eigenschaft als Notar

4. Sie ist versehen mit dem Siegel des  
Notars Klaus Striewski in Leverkusen

Bestätigt

5. in Köln

6. am 12.05.2006

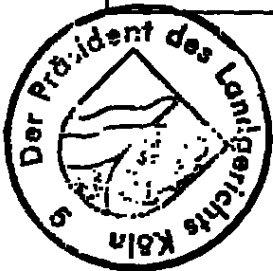
7. durch den Vizepräsidenten des Landgerichts Köln

8. unter Nr. 1934/06

9. Stempel

10. Unterschrift

*J. Callebe*  
Callebe



### Kostenberechnung

§§ 141, 154 KostO.

Wert: EUR 3.000,-

Geb. §§ 32, 45 (1) EUR 10,00

Geb. §§ 58 EUR 10,00

Umsatzsteuer EUR 20,00

§ 151a, 16 % EUR 2,20

Zus. EUR 23,20

gez.: Striewski, Notar

255  
254

**TRADUCCION OFICIAL No. 11466**

de un documento escrito en Alemán, efectuada por Luz Ariaga de Herber, resolución del Ministerio de Justicia 599 del 6 de marzo 1978.-

Traducción de las legalizaciones en alemán que se encuentran a continuación de un documento de cesión, escrito en español e inglés, por medio del cual los señores

- 1) WACHENDORFF-NEUMANN, Ulrike
- 2) DAHMEN, Peter
- 3) DUNKEL, Ralf
- 4) ELBE, Hans-Ludwig
- 5) SUTY-HEINZE, Anne
- 6) RIECK, Heiko

domiciliados en

- 1) Oberer Markeweg 85,  
56566 Neuwied, Alemania
- 2) Altebrücker Str. 61,  
41470 Neuss, Alemania
- 3) 9/11 Rue Pierre DuPont,  
69001 Lyon, Francia
- 4) Dasnöckel 59,  
42329 Wuppertal, Alemania
- 5) Schlieper Str. 29,  
40764 Langenfeld, Alemania
- 6) 29 Allee Buffon,  
69110 Ste. Foy les Lyon, Francia

declaran bajo juramento ser los únicos y verdaderos inventores de la invención

**COMBINACIONES SINERGISTICAS DE PRODUCTOS ACTIVOS FUNGICIDAS**

y ceden y transfieren sin limitación a la sociedad Bayer CropScience AG, domiciliada en, Alfred-Nobel-Str. 50, 40789 Monheim, Alemania, todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia. Hay seis firmas ilegibles de los mencionados señores.

**LUZ ARIAGA DE HERBER**  
**TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL**  
  
Resolución No. 568 Minjusticia

106  
253

Sigue legalización en francés de las firmas de los señores Dunkel y Riek por la notaria de Chasselay, Rhone, Karine Gidon, el 03 de mayo de 2006

Sigue apostille en francés legalizando la firma de la señora Gidon bajo el No. 3193 del 4.05.06.

Protocolo notarial URNo. 642 / 2006

Certifico la autenticidad de la firma antecedente puesta ante mí por los señores

1. Señora Ulrike Wachendorff-Neumann, domiciliado en Oberer Markweg 85 in 56566 Neuwied, Alemania,
2. Peter Dahmen, domiciliado en Altebrücker Straße 81 in 41470 Neuss, Alemania,
3. Hans-Ludwig Elbe, domiciliado en Dasnöckel 59, 42329 Wuppertal, Alemania,
4. Anne Suty-Heinze, domciliada en Schlieper Str. 29, 40764 Langenfeld, Alemania

Todos conocidos en persona.-

Leverkusen den 6 de abril de 2006.

(Hilo y oblea notarial)

Fdo.: firma ilegible

Klaus Striewski

Notario

**Costas**

Art. 141, 154 KostO

Valor EUROS 3.000,-

Derechos Art. 32,45

Derechos Art. 58

EUROS 10,00

EUROS 10,00

EUROS 20,00

IVA 16%

EUROS 3,20

Total

EUROS 23,20

Fdo.: Striewski, notario

**LUZ ARRIAGA DE HERBER**  
TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL  
  
Resolución No.598 Minjusticia

## APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: República Federal de Alemania  
Este documento público
2. Ha sido firmado por el notario Dr. Klaus Striewski
3. Actuando en calidad de notario
4. Lleva el sello del notario Dr. Klaus Striewski, notario de Leverkusen

## Certificado

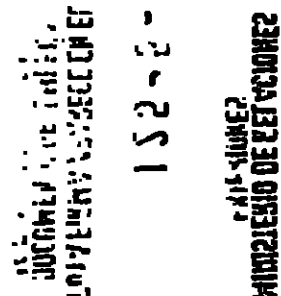
- |                                                          |                      |
|----------------------------------------------------------|----------------------|
| 5. en Colonia                                            | 6. El 12.05.2006     |
| 7 por el Vicepresidente del Tribunal Regional de Colonia |                      |
| 8. bajo el No. 1934/06                                   |                      |
| 9. Sello No. 5                                           | 10. Firma            |
| El Presidente del Tribunal Regional de Colonia           | Fdo.: firma ilegible |
|                                                          | Caliebe              |

(dos sellos redondos No. 5 – El Presidente del Tribunal Regional de Colonia – en los extremos superior e inferior de la Apostille).

ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA, de la cual se deja copia en los archivos de estas oficinas para su confrontación.

Bogotá, 30 de junio de 2006  
c. 2558

  
 LUZ ARRIAGA DE LOS RIOS  
 TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL  
 Resolución No. 599 Minjusticia

  
 MINISTERIO DE JUSTICIA  
 152-2-1

2

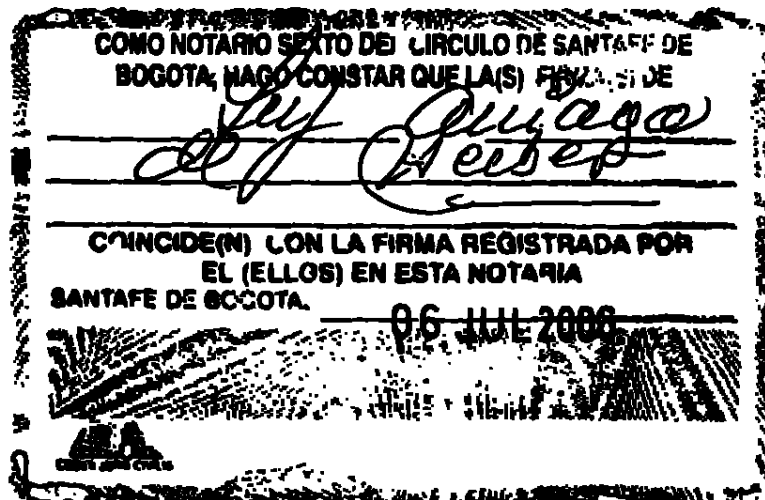
MINISTERIO DE RELACIONES  
EXTERIORES

125-52  
W? Amicq  
CUYA FIRMA APARECE EN EL  
DOCUMENTO DESEMPENA  
LAS FUNCIONES INDICADAS

NO SE ASUME  
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 JUL -6 A D: 09

ues  
JEFE DE LEGALIZACIONES  
SANTAFE DE BOGOTA D.C.



TRADUCCION OFICIAL NO. 470/2006.-

EL TEXTO QUE SIGUE ES TRADUCCION FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLES. LLEVA LA FIRMA Y EL SELLO DE HELENA URIBE DE LEMOINE, TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL, SEGUN RESOLUCION NO. 3618 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA, DE FECHA 6 DE SEPTIEMBRE DE 1972.

### **CESIÓN**

**NOSOTROS LOS ABAJO FIRMANTES**

- 1) WACHENDORFF-NEUMANN, Ulrike
- 2) DAHMEN, Peter
- 3) DUNKEL, Ralf
- 4) ELBE, Hans-Ludwig
- 5) SUTY-HEINZE, Anne
- 6) RIECK, Heiko

**DOMICILIADOS EN:**

- 1) Oberer Markweg 85, 56566 Neuwied, Alemania
- 2) Altebrücker Str. 61, 41470 Neuss, Alemania
- 3) 9/11 Rue Pierre DuPont, 69001 Lyon, Francia
- 4) Dasnöckel 59, 42329 Wuppertal, Alemania
- 5) Schlieper Str 29, 40764 Langenfeld, Alemania
- 6) 29 Allee Buffon, 69110 Ste. Foy les Lyon, Francia

**Declaramos bajo juramento ser los únicos y verdaderos inventores de la invención**

### **COMBINACIONES SINERGISTICAS DE PRODUCTOS**

### **ACTIVOS, FUNGICIDAS**

**Declaramos así mismo que cedemos y transferimos, sin limitación a favor de la sociedad**

### **BAYER CROPSCIENCE AG**

**Constituida y existente de conformidad con las leyes de Alemania**

**Domiciliada en Alfred-Nobel Str. 50, 40789 Monheim, Alemania**

**Todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente correspondiente en la República de Colombia.**

**Dado y firmado en la fecha:**



254  
68

TRADUCCION OFICIAL NO. 470/2006.-

FIRMADO:

- 1) WACHENDORFF-NEUMANN, Ulrike
- 2) DAHMEN, Peter
- 3) DUNKEL, Ralf
- 4) ELBE, Hans-Ludwig
- 5) SUTY-HEINZE, Anne
- 6) RIECK, Heiko

---

EL SUSCRITO ABOGADO KARINE GIDON, NOTARIO EN CHASSELAY (RHONE) CERTIFICA LA AUTENTICIDAD DE LA FIRMA DEL SEÑOR RALF DANIEL, PUESTA EN ESTE DOCUMENTO.

CHASSELAY, 3 DE MAYO DE 2006.

FIRMADO: KARINE GIDON, NOTARIO DE CHASSELAY (RHONE).

HAY SELLO DEL NOTARIO

---

EL SUSCRITO ABOGADO KARINE GIDON, NOTARIO EN CHASSELAY (RHONE) CERTIFICA LA AUTENTICIDAD DE LA FIRMA DEL SEÑOR HEIKO RIECK, PUESTA EN ESTE DOCUMENTO.

CHASSELAY, 3 DE MAYO DE 2006.

FIRMADO: KARINE GIDON, NOTARIO DE CHASSELAY.

HAY SELLO DEL NOTARIO

---



260  
54

TRADUCCION OFICIAL NO. 470/2006.-

## APOSTILLA

CONVENIO DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961

1. PAIS: REPUBLICA FRANCESA  
EL PRESENTE DOCUMENTO PUBLICO
2. HA SIDO FIRMADO POR: GIDON KARINE
3. ACTUANDO EN SU CAPACIDAD DE: NOTARIO
4. LLEVA EL SELLO DE: SU DESPACHO EN CHASELAY

## CERTIFICADO

5. EN: LYON
6. EL: 4 DE MAYO DE 2006
7. POR EL PROCURADOR GENERAL DE LA CORTE DE APELACIONES DEL YON
8. BAJO EL NO.: 3193
9. SELLO: CORTE DE APELACIONES DE LYON – PROCURADOR GENERAL
10. FIRMADO: ILEGIBLE.

LA TRADUCTORA OFICIAL

*Helena Uribe de Lemoine*

HELENA URIBE DE LEMOINE



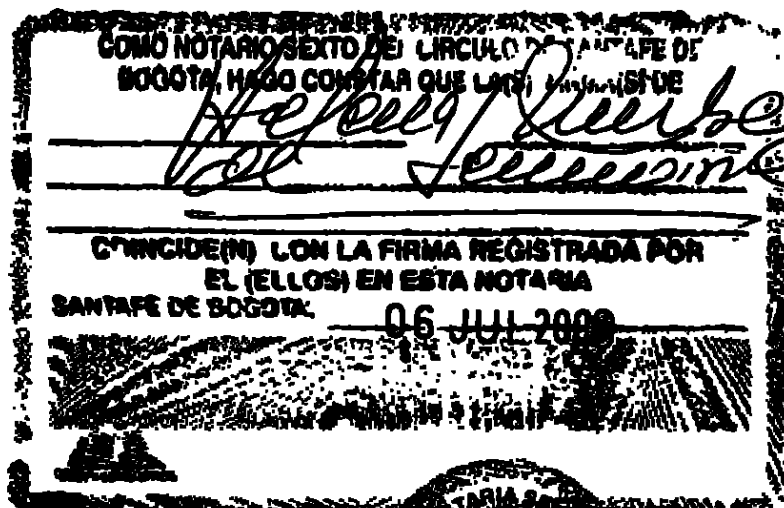
NO SE ASUME  
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

2006 JUL -6 A 10:09

UCS  
JEFE DE LEGALIZACIONES  
SANTAFE DE BOGOTA D.C.

MINISTERIO DE RELACIONES  
EXTERIORES

125-716  
Helena Uribe  
COTA FIRMA APARECE EN EL  
DOCUMENTO BESENPEÑA  
LAS FUENTES MONTAÑAS



**REPUBLICA DE COLOMBIA**  
**SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO**

260  
Folio 261

2020  
Bogotá D.C.,

Doctor(a)  
FERRERO EMILIO  
Apoderado(a) y/o Representante de  
BAYER CROPSCIENCE AKTIENGESELLSCHAFT

|            |                            |               |
|------------|----------------------------|---------------|
| REFERENCIA | Radicación No.             | 06 33367      |
|            | Solicitud internacional    | EP2004/018030 |
|            | Fecha inicio fase nacional | 10/05/2006    |
|            | Trámite                    | 11            |
|            | Evento                     | 378           |
|            | Actuación                  | 416           |
|            | Oficio No.                 | 3100          |
|            | Folios                     | 1             |

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase  
Dado en Bogotá DC,

24 JUN. 2007

ALIX CARMENZA CESPEDES DE VERGEL  
Jefe de la división de Nuevas Creaciones

adpa10